

| Русский оригинал | Перевод на французский (Марина Луценко) |
|---|---|
| Ты уже на дороге к победе если ты вспомнил свою магическую сторону. | Tu es déjà sur le chemin de la victoire si tu t'es rappelé ton côté magique. |
| Режиссер Леонид Лопатин | Metteur en scène: Léonid Lopatine |
| Жребий брошен. | Les dés sont jetés. |
| Ты искал меня? | Tu me cherchais? |
| А вот и я. | Me voilà. |
| Чем я могу тебе помочь? | Que puis-je faire pour toi? |
| Чем могу услужить тебе? | Julien, il me faut la clé pour ouvrir la Porte. |
| Юлиан, мне нужен ключ, чтобы отворить Врата. | Tu commences un nouveau jeu? |
| Ты начинаешь новую игру? | Oui! Et ce jeu, je le commence tout de suite. |
| Да! И я начинаю игру прямо сейчас. | Qu'est-ce que tu me veux alors? |
| Чего же ты хочешь от меня? | Il me faut ouvrir la Porte. |
| Мне нужно, отворить Врата. | Et ma clé, c'est toi. |
| И ты мой ключ. | Oscar, c'est toi? |
| Оскар, это ты? | Oui, c'est Oscar. Non, je rentre chez moi. |
| Да это Оскар. Нет, я по пути домой. | J'ai reçu un message des habitants près du vieil entrepôt... |
| Я получил сообщение от жителей у старого склада ... | Quel fumier, toi! |
| Ты кусок дерьма! | Qu'est-ce qui s'est passé? Où ça s'est passé? |
| Что случилось? Где это произошло? | Dans l'entrepôt? |
| На складе? | J'y envoie une patrouille ou tu vérifies tout toi-même? |
| Мне выслать туда патруль или ты проверишь всё там сам? | J'y vais en personne. |
| Я съезжу туда сам. | Qui es-tu? |
| Кто ты? | Je vais t'apprendre à respecter les gens! |
| Я научу тебя уважать людей! | Qu'est-ce que j'ai fait, moi? |
| Что я сделал? | Pourquoi tu me bats? |
| Почему ты меня бьёшь? | Merde! |
| Чёрт! | Tu as mauvaise mine, tu as mal dormi? |
| Ты выглядишь грустной, плохо спала? | Tu en as l'air, du moins. Moi, j'ai dormi comme une marmotte! C'est incroyable! |

По крайней мере так выглядишь. А я
выспался отлично! Невероятно!
Свежесть и бодрость в новый рабочий
день.. Новый день, новые возможности!
Рольф звонит.
Привет Рольф!
Как дела? Ты тоже уже проснулся!
В самом деле! Как это случилось? Что?
Ладно, давай в другой раз. Хорошо,
пока!
Это был Рольф!
Он в больнице. Он вывихнул запястье.
Я не знаю, что там случилось, но он не
придет сегодня к нам.
А Моника тоже не придет?
Наверное нет, я не думаю, что она придёт
одна.
Эй, что-то не так?
Ну хорошо, мы можем провести тогда
вечер вдвоём.
Только ты и я.
Ах! Никлас!
Никлас! Где ты?
Кто-то в нашей постели! Где ты?
Что раскричалась как сумасшедшая!
Ты знаешь который час?
Еще же только шесть утра!
А, без разницы.
Что раскричалась то?
Что происходит со мной?
Я схожу с ума!
Точно сошла с ума.
Больная на голову.
Ну, что ты можешь поделаться с ней.
Я не понимаю ничего ...

De la fraîcheur et de la vigueur pour un
nouveau jour de travail... Nouveau jour,
nouvelles possibilités!
Rolph téléphone.
Salut, Rolph!
Ça va? Tu t'es déjà réveillé, toi aussi!
En effet! Comment ça s'est passé? Quoi?
Bon, ça sera pour une autre fois. Bon, à
plus!
C'était Rolph!
Il est à l'hôpital. Il s'est tordu le poignet.
Je n'ai aucune idée de ce qui s'est passé là-
bas, il ne vient pas chez nous aujourd'hui.
Et Monique, elle ne vient pas non plus?
Il faut croire que non. Je ne pense pas
qu'elle vienne seule.
Ohé, il y a quelque chose qui ne va pas?
Eh bien, alors on peut passer la soirée
ensemble.
Rien que toi et moi.
Ah! Niklas!
Niklas! Où es-tu?
Il y a quelqu'un dans notre lit! Où es-tu?
Qu'est-ce que tu as à crier comme une folle!
Tu sais l'heure qu'il est?
Six heures du matin!
Ah, quelle importance.
Ne gueule pas comme ça!
Qu'est-ce qui m'arrive?
Je deviens folle!
Folle, en effet.
Malade.
Rien à faire.
Je suis dans le noir...